



31.5.2010

A7-0136/2010/err01

ПОПРАВКИ/ДОПЪЛНЕНИЯ

към доклада

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно борбата със забавяне на плащане по търговските сделки (преработен текст)

(COM(2009)0126 – C7-0044/2009 – 2009/0054(COD))

Комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите

Докладчик: Barbara Weiler
A7-0136/2010

Добавя се следното становище:

Réf. D(2010)23485

г-н Malcolm Harbour
Председател на комисията по вътрешния пазар
и защита на потребителите
WIB 06M099
Брюксел

Относно: *Предложение за директива относно борбата със забавяне на плащане по търговските сделки (преработване) - COM(2009)0126 - 2009/0054(COD)*

Уважаеми г-н Председател,

Комисията по правни въпроси, чийто председател имам честта да бъда, разгледа горепосоченото предложение в съответствие с член 87 относно преработката, както това е определено в Правилника за дейността на Европейския парламент.

Параграф 3 от посочения член гласи следното:

„Ако комисията по правни въпроси счита, че предложението не води до други промени по същество освен посочените като такива в предложението, тя уведомява за това водещата комисия.

В този случай, в допълнение към условията, определени в членове 156 и 157, в компетентната по същество комисия се допускат само изменения, които се отнасят за частите от предложението, които съдържат промени.

Въпреки това, ако в съответствие с точка 8 от Междунституционалното споразумение компетентната по същество комисия възнамерява също така да внесе изменения в кодифицираните части от предложението, тя незабавно съобщава това на Съвета и на Комисията, като последната, преди гласуването по член 54, следва да уведоми компетентната по същество парламентарна комисия относно своята позиция по измененията и дали възнамерява да оттегли преработеното предложение или не.“

Съгласно становището на Правната служба, чиито представители участваха в заседанията на консултативната работна група при разглеждането на предложението за преработка, и в съответствие с препоръките на докладчика, комисията по правни въпроси счита, че въпросното предложение не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението или в становището на консултативната работна група, и че по отношение на кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите актове, без промени по същество.

Освен това, съгласно член 87 комисията по правни въпроси счита, че техническите адаптации, предложени в становището на гореспоменатата консултативна работна група, са били необходими, за да се гарантира, че предложението отговаря на правилата за преработка.

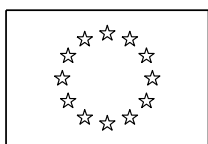
На своето заседание от 17 май 2010 г. комисията по правни въпроси съответно реши, с единодушие ¹, да Ви препоръча Вашата комисия в качеството на водеща комисия да пристъпи към разглеждането на горепосоченото предложение при спазване на препоръките и в съответствие с разпоредбите на член 87.

С уважение,

Klaus-Heiner LEHNE

Приложение: Становище на консултативната работна група

¹ Следните лица присъстваха по време на окончателното гласуване: Luigi Berlinguer (изпълняващ длъжността председател), Raffaele Baldassarre (заместник-председател), Evelyn Regner (заместник-председател), Sebastian Valentin Bodu (заместник-председател), Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Kurt Lechner, Eva Lichtenberger, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Francesco Enrico Speroni, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka.



GRUPE CONSULTATIF
DES SERVICES JURIDIQUES

Брюксел, 07.05.2009

СТАНОВИЩЕ

**НА ВНИМАНИЕТО НА: ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ
СЪВЕТА
КОМИСИЯТА**

**Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно борбата със забавяне на плащане по търговските сделки
COM(2009) 126 окончателен, от 8.4.2009 г. - 2009/0054 (COD)**

Предвид Междуйнституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове, и по-специално точка 9 от него, консултативната работна група, съставена от съответните правни служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията, проведе свое заседание на 22 април 2009 г. за разглеждането, наред с друго, на горепосоченото предложение, внесено от Комисията.

На това заседание¹, след разглеждане на предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за преработка на Директива 2000/35/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 29 юни 2000 г. относно борбата със забавяне на плащане по търговските сделки, консултативната работна група по общо съгласие определи, че следните части от текста на преработеното предложение е трябвало да бъдат обозначени с обичайно използвания сив фон на маркировка при съществени промени:

- в съображение 15, предложението за замяна на думата "*поради*" с думите "*във връзка със*";

- в член 9, параграф 1, думата "*нормално*" (е отбелязана с двойно зачертаване)

- в член 9, съществуващата формулировка на член 5, параграф 4 от Директива 2000/35/ЕС е изцяло отбелязана с двойно зачертаване.

Разглеждането на предложението позволи на консултативната работна група да заключи единодушно, че предложението не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са идентифицирани като такива в предложението или в настоящото становище. Консултативната работна група констатира също така, че по отношение на кодификацията на непроменените разпоредби на предишния акт с въпросните изменения по същество предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващия текст, без промяна по същество.

¹Консултативната работна група разполагаше с текста на предложението на английски, френски и немски, като за основа беше ползван текстът на английски, който е език на оригинала за разглеждания текст.

C. PENNERA
Юрисконсулт

J.-C. PIRIS
Юрисконсулт

C.-F.DURAND
Генерален директор

(Отнася се за всички езикови версии.)